

- Ⓓ **Serviceheft für Benzingeräte**
- Ⓕ **Cahier de service pour les appareils à essence**
- Ⓘ **Libretto di manutenzione per apparecchi a benzina**

D

Die nachfolgenden Wartungsfristen sollten unbedingt eingehalten werden, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

Achtung! bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

	vor jeden Gebrauch	nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	nach einer Betriebszeit von 50 Stunden	nach einer Betriebszeit von 100 Stunden	nach einer Betriebszeit von 300 Stunden
Überprüfung des Motoröl	X				
Wechseln des Motoröl		erstmalig, dann alle 100 Stunden		X	
Überprüfung des Luftfilters	X				Evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters			X		
Reinigung des Benzinfilters				X	
Sichtprüfung am Gerät	X				
Reinigen der Zündkerze			Abstand: 0,6 mm, Evtl. erneuern		
Prüfen und Wiedereinstellen der Drosselklappe am Vergaser					X*
Reinigen des Zylinderkopfes					X*
Ventilspiel einstellen					X*

Achtung: Die Punkte "X*" sollten nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

Les délais de maintenance suivants doivent absolument être respectés afin d'assurer un fonctionnement sans panne.

Attention ! Remplir d'huile de moteur et d'essence avant la première mise en service.

	Avant chaque utilisation	Après un temps de fonctionnement de 20 heures	Après un temps de fonctionnement de 50 heures	Après un temps de fonctionnement de 100 heures	après un temps de fonctionnement de 300 heures
Contrôle de l'huile du moteur	X				
Changement de l'huile moteur		1ère fois ensuite toutes les 100h		X	
Contrôle du filtre à airs	X				Changer évtl. la cartouche filtrante
Nettoyage du filtre à airs			X		
Nettoyage du filtre à essence				X	
Contrôle à vue de l'appareil	X				
Nettoyage des bougies d'allumage			Ecart : 0,6 mm Remplacer le cas échéant		
Contrôle et nveau réglage de la soupape d'étranglement sur le carburateur					X*
Nettoyage de la culasse					X*
Régler le jeu de la soupape					X*

Important : les points "X*" doivent exclusivement être réalisés dans un établissement spécialisé dûment autorisé.

I

I seguenti intervalli di manutenzione devono essere assolutamente rispettati per assicurare un corretto funzionamento.

Attenzione! Alla prima messa in esercizio si deve riempire di olio per motori e di carburante.

	Prima di ogni utilizzo	Dopo 20 ore di esercizio	Dopo 50 ore di esercizio	Dopo 100 ore di esercizio	Dopo 300 ore di esercizio
Controllo dell' olio del motore	X				
Cambio dell' olio del motore		per la prima volta, poi ogni 100 ore		X	
Controllo del filtro dell' aria	X				Cambiare eventualmente la cartuccia del filtro
Pulizia del filtro dell' aria			X		
Pulizia del filtro della benzina				X	
Controllo visivo dell'apparecchio	X				
Pulizia della candela			Distanza: 0,6mm Eventualmente sostituire		
Controllo e nuova regolazione della valvola a farfalla del carburatore					X*
Pulizia della testa del cilindro					X*
Regolare il gioco della valvola					X*

Attenzione: i punti "X*" devono essere eseguiti solo da un'officina autorizzata.